

Contract of Services

Between

**Autobusova doprava KSK,s.r.o.,
Slovakia**

and

System Consulting

**regarding tasks in the context of the
EastGateH2V project, within the activities:**

**Development of project safety plan,
Development of hydrogen logistics & trailer
procurement (development of trailer
specifications & support during the
procurement process)**

and

**Support KSK as project coordinator and WP3
leader by leading activities and chairing
meetings of the project Deployment Advisory
Group (DAG)**

10.04.2025

Zmluva o poskytovaní služieb

Medzi

**Autobusová doprava KSK,s.r.o.,
Slovensko**

a

System Consulting

**týkajúca sa úloh v rámci projektu
EastGateH2V, v rámci aktivít:**

**Vypracovanie plánu bezpečnosti projektu
Vývoj vodíkovej logistiky a obstarávania
prívesov (určenie špecifikácie prívesov a
podpora počas procesu obstarávania)**

a

**Podporiť KSK ako koordinátora projektu a
vedúceho WP3 vedením aktivít a vedením
stretnutí projektovej poradnej skupiny pre
nasadenie (DAG)**

10.04.2025

Contents

Article 1. Subject.....	3
Article 2. Deliverables and time-planning.....	5
Article 3. Fee, conditions and payments.....	5
Article 4. Effect & duration.....	6
Article 5. Intellectual property and exploitation of results.....	7
Article 6. Confidentiality and safeguarding of information.....	7
Article 7. Amendments of terms, jurisdiction, applicable law, and other clauses	8

Obsah

Článok 1. Predmet zmluvy.....	3
Článok 2. Dodanie a časové plánovanie.....	5
Článok 3. Odmena, platobné podmienky úhrady.....	5
Článok 4. Účinnosť & trvanie zmluvy.....	6
Článok 5. Duševné vlastníctvo a využívanie výsledkov.....	7
Článok 6. Dôvernosť a ochrana informácií.....	7
Článok 7. Zmena podmienok, právomoc, rozhodné právo a iné klauzuly.....	8

Today, 10th April 2025, the following parties:

Dnes, 10.04. 2025, tieto zmluvné strany:

1. **Autobusová doprava KSK, s.r.o.** (hereinafter referred to as the **first party**), legally represented by Ing. Róbert Gima, CEO, and with its registered offices at Strojársená 1065/3 040 01 Košice - mestská časť Staré Mesto, email: autobusovadopravask@vucke.sk, with VAT number SK2122025818

and

2. **Systeng Consulting** (hereinafter referred to as the **second party**), legally represented by Dr Enrique Troncoso, with its registered offices at, 28 Ulster Crescent, Edinburgh EH8 7LD, UK email: etroncoso@systengconsulting.co.uk, with UK business tax registration number (UTR) 3433652362

1. **Autobusová doprava KSK, s.r.o.** (ďalej aj len ako **prvá strana**), konajúca prostredníctvom Ing. Róbert Gima, konateľ, so sídlom Strojársená 1065/3 040 01 Košice - mestská časť Staré Mesto, email: autobusovadopravask@vucke.sk, IČ DPH SK2122025818

a

2. **Systeng Consulting** (ďalej aj len ako **druhá strana**), zastúpená Dr Enrique Troncoso, so sídlom 28 Ulster Crescent, Edinburgh EH8 7LD, UK email: etroncoso@systengconsulting.co.uk, s IČO DPH 3433652362

agreed and accepted without reservation the following terms and conditions:

odsúhlasili a bez výhrad prijali nasledujúce ustanovenia podmienky:

Article 1. Subject

The second party will assist the first party with the following activities in the context of the EastGateH2V project, which is a project co-funded by the HORIZON Europe program.

More specifically, the second party will develop, on behalf of the first party, the following deliverables:

- 1) Support KSK as project coordinator and WP3 leader by leading activities and chairing meetings of the project Deployment Advisory Group (DAG).

Work package WP3, Task 3.1.

Timeline: M1 - M24 (expected M1 = April 2025, subject to grant agreement signature).

Článok 1. Predmet zmluvy

Druhá strana bude pomáhať prvej strane pri nasledujúcich činnostiach v rámci projektu EastGateH2V, ktorý je spolufinancovaný z HORIZON Europe programu.

Konkrétnejšie, druhá strana vypracuje, v mene prvej strany, nasledujúce výstupy:

- 1) Podporiť KSK ako koordinátora projektu a vedúceho WP3 vedením aktivít a vedením stretnutí projektovej poradnej skupiny pre nasadenie (DAG).

Pracovný balík WP3, Úloha 3.1.

Časový harmonogram: M1 - M24 (očakávaný M1 = April 2025, podlieha podpisu zmluvy o grante).

2) Development of project safety plan.

Work package WP3, Task 3.2.

Timeline: M1 - M12 (expected M1 = April 2025, subject to grant agreement signature).

- 3) Development of hydrogen logistics & trailer procurement (development of trailer specifications & support during the procurement process):

Work package WP3, Task 3.8.

Timeline: M1 - M12 (expected M1 = April 2025, subject to grant agreement signature).

Proposed deliverables:

- Task 3.1

D1) Template document for identification of potential issues affecting the project deployment activities (initial template to be delivered on 31/05/25)

D2) Review of template document for identification of potential issues affecting the project deployment (ad hoc with regular input from DAG and deployment partners between 01/07/25 - 31/03/27)

- Task 3.2:

D3) Project Safety Plan template document, according to the CH JU requirements and to the draft safety plan submitted with the proposal in April 2024 (30/06/25)

D4) Definition of inputs required to deliver the Project Safety Plan, in coordination with DAG & deployment partners as required (ad hoc as required between 01/07/25 - 31/03/26)

- Task 3.8:

D5) Detailed trailer tender specifications according to project requirements (first draft to be delivered on 31/10/25; final tender specifications on 15/03/26)

D6) Support and input during the trailer procurement process as required, including advice for "best value for money" (ad hoc as required between 01/07/25 - 31/03/26)

2) Vypracovanie plánu bezpečnosti projektu

Pracovný balík WP3, Úloha 3.2.

Časový harmonogram: M1 - M12 (očakávaný M1 = Apríl 2025, podlieha podpisu zmluvy o grante).

- 3) Vývoj vodíkovej logistiky a obstarávania prívesov (vývoj špecifikácií prívesov a podpora počas procesu obstarávania):

Pracovný balík WP3, Úloha 3.8.

Časový harmonogram: M1 - M12 (očakávaný M1 = Apríl 2025, podlieha podpisu zmluvy o grante).

Navrhované výstupy:

- Úloha 3.1

D1) Šablónový dokument na identifikáciu potenciálnych problémov ovplyvňujúcich aktivitu uskutočňovania projektu (počiatočný vzor bude doručený 31/05/25)

D2) Preskúmanie vzorového dokumentu na identifikáciu potenciálnych problémov ovplyvňujúcich nasadenie projektu (ad hoc s pravidelným vstupom od DAG a implementačných partnerov medzi 01/07/25 - 31/03/27)

- Úloha 3.2:

D3) Vzorový dokument bezpečnostného plánu projektu podľa požiadaviek CH JU a podľa návrhu bezpečnostného plánu predloženého s návrhom v apríli 2024 (30/06/25)

D4) Definícia vstupov potrebných na dodanie plánu bezpečnosti projektu v koordinácii s DAG a partnermi nasadenia podľa potreby (ad hoc podľa potreby medzi 01/07/25 - 31/03/26)

- Úloha 3.8:

D5) Podrobné špecifikácie výberového konania na príves podľa požiadaviek projektu (prvý návrh bude doručený 31. 10. 25; konečné špecifikácie výberového konania 15. 3. 26)

D6) Podpora a vstupy počas procesu obstarávania prívesu podľa potreby, vrátane rád pre „najlepšiu hodnotu za peniaze“ (ad hoc podľa potreby medzi 01/07/25 - 31/03/26)

Article 2. Deliverables and time-planning

The organisation of the work and the distinct activities/deliverables that will be carried out to provide the services of Article 1 are included in the Article 1.

- Final delivery time-plan will be updated if required, according to the project's workplan and overall progress.
- The second party must have received all required information for the development of the deliverables from the Contracting Authority (Autobusová Doprava KSK,s.r.o.).
- The first party must accept every deliverable/output within 5 working days after the delivery from the second party or provide comments for improvement, otherwise, the deliverable/output is assumed accepted.
- All the deliverables will be developed in the English language, as per the project's official working language.

Article 3. Fee, conditions and payments

The fee to be paid by the first party to the second party for the services defined above will amount to 40,000 € (forty thousand euros) plus 2,000 € (two thousand euros) additional for travel expenses, VAT not included.

This price includes all costs of the second party and shall not be subject to change for the duration of the contract without prior written consent of the first party .

The payments will be partially made, following the proper implementation of each service and the delivery of the respective deliverable. In particular, the payments will be made in three instalments:

25% of the total contract value (10,000 €) to be invoiced upon start of work (expected April 2025);

Článok 2. Dodanie a časové plánovanie

Organizácia práce a jednotlivé činnosti/výstupy, ktoré sa budú vykonávať pri poskytovaní služieb podľa

Článku 1, sú uvedené v Článku 1.

- Konečný časový plán dodania sa v prípade potreby aktualizuje podľa pracovného plánu projektu a napredovania.
- Druhá strana musí obdržať všetky požadované informácie na vypracovanie výstupov od Verejného obstarávateľa (Autobusová Doprava KSK,s.r.o.).
- Prvá strana musí prijať každý výstup do 5 pracovných dní po doručení od druhej strany alebo uviesť výhrady (pripomienky) na zlepšenie, inak sa výstup považuje za akceptovaný.
- Všetky výstupy budú vypracované v anglickom jazyku, ktorý je oficiálnym pracovným jazykom projektu.

Článok 3. Odmena, platobné podmienky a úhrady

Odmena, ktorú má prvá strana zaplatiť druhej zmluvnej strane za vyššie špecifikované služby, dosiahne výšku 40,000 € (štyridsaťtisíc) plus 2,000 € (dvetisíc eur) navyše za cestovné náklady, bez DPH.

Táto odmena zahŕňa všetky náklady druhej strany počas trvania tejto zmluvy a nesmie podliehať zmenám bez prechádzajúceho písomného súhlasu prvej strany.

Platby sa vykonávajú postupne po riadnom riadnej realizácii každej služby a dodaní príslušného výstupu. Platby budú uskutočnené v troch splátkach:

25% z celkovej dohodnutej odmeny (10,000 €) bude fakturovaná po začatí prác (predpokladane v Apríli 2025);

25% (10,000 €) to be invoiced afterwards in M6 (September 2025), in M12 (April 2026) and in M24 (April 2027), up to the total value of the contract. Each instalment should be paid to the second party within fifteen (15) days upon receipt of the invoice by the first party. An interest rate of 8% per year will apply to amounts paid more than 30 days after the invoice's due date. Any unpaid invoice after 90 days will bear interest of 10% per year.

The counterpart has 15 days to contest the invoiced fees. Non-payment or late payment releases the second party from any civil or professional liability related to late or non-executed services caused by such late or non-payment.

Article 4. Effect & duration

This contract shall take effect from the date on which it is signed and shall terminate when two conditions are met.

- a) The contractual obligations of both parties to this contract have been fully and definitively met. This date is foreseen to be **April/2027**, or the date on which the final deliverable is provided, should the implementation schedule require adjustment.
- b) The first party has paid in full all its financial obligations to the second party as set out in this contract.

25% z celkovej dohodnutej odmeny (10,000 €) bude fakturovaná potom v M6 (September 2025), v M12 (apríl 2026) a v M24 (apríl 2027), do celkovej hodnoty zákazky. Každá splátka/časť by mala byť zaplatená druhej zmluvnej strane do pätnástich (15) dní od obdržania faktúry prvou stranou. Úroková sadzba 8 % ročne sa uplatní na sumy zaplatené viac ako 30 dní po dátume splatnosti faktúry. Každá nezaplatená faktúra po 90 dňoch po dátume splatnosti bude úročená v úrokovej sadzbe 10 % ročne.

Protistrana má 15 dní na namietanie fakturovanej sumy. Nezaplatenie alebo oneskorená platba zbavuje druhú stranu akejkoľvek občianskej alebo profesijnej zodpovednosti súvisiacej s oneskorenými alebo neuskutočnenými službami spôsobenými takýmto oneskorením alebo nezaplatením.

Článok 4. Účinnosť & trvanie zmluvy

Táto zmluva nadobúda účinnosť dátumom podpisu tejto zmluvy a ukončuje sa za kumulatívneho splnenia nasledujúcich dvoch podmienok.

- a) Zmluvné záväzky oboch zmluvných strán tejto zmluvy boli úplne a definitívne splnené. Predpokladaný termín je stanovený na **apríl/2027** alebo dátum, kedy bude poskytnutý konečný výstup, ak by si časový harmonogram realizácie vyžadoval úpravu.
- b) Prvá strana v plnej miere uhradila všetky svoje finančné záväzky voči druhej strane, ako je stanovené v tejto zmluve.

Article 5. Intellectual property and exploitation of results.

The intellectual property rights and/or copyrights (hereinafter referred to as Rights) in all deliverables, whether preliminary or final, created by the second party shall be owned by the second party.

The second party grants the first party permission (license) to use these Rights, in particular, but not exclusively, for (i) making copies, (ii) inclusion in an ensemble work, (iii) combining with another work, (iv) modifications and processing (v) . make public, publish, use or exploit.

The second party grants the aforementioned rights free of charge under exclusive licence unlimited in territory, subject matter and quantity for the duration of the property rights.

The first party may grant third parties permission to use the rights within the scope of the licence granted (sub-licence).

Where applicable the first party will be given any necessary credit for usage of the work products.

Article 6. Confidentiality and safeguarding of information

The signing parties will undertake all measures necessary to prevent announcing or publishing data or information of the other party to any third party or unauthorised personnel of either party without the prior written consent of the other signatory of this contract. This article outlasts the contractual termination of the present contract.

Článok 5. Duševné vlastníctvo a využívanie výsledkov

Právo duševného vlastníctva a/alebo autorské práva (ďalej len Práva) na všetky výstupy, či už predbežné alebo konečné, vytvorené druhou stranou, vlastní druhá strana.

Druhá strana udeľuje súhlas (licenciu) na použitie týchto práv, a to najmä, nie však výlučne, na (i) vyhotovovanie rozmnožení, (ii) zaradenie do súborného diela, (iii) spojenie s iným dielom, (iv) zmeny a spracovanie, (v) zverejnenie, publikovanie, využívanie alebo používanie.

Druhá strana udeľuje vyššie uvedené práva bezplatne v rozsahu výhradnej licencie v neobmedzenom rozsahu čo do územného, vecného a množstevného rozsahu na čas trvania majetkových práv.

Prvá strana môže udeľovať tretím osobám súhlas na použitie práv v rozsahu udelenej licencie (sublicencie).

V prípade potreby sa prvej strane poskytnú všetky potrebné kredity za používanie pracovných produktov.

Článok 6. Dôvernosť a ochrana informácií

Zmluvné strany vykonajú všetky opatrenia potrebné na to, aby zabránili oznámeniu alebo zverejneniu údajov alebo informácií zmluvnej strany akejkoľvek tretej strane alebo neoprávnenému personálu ktorejkoľvek zmluvnej strany bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej zmluvy. Tento článok trvá dlhšie ako je zmluvne dohodnuté trvanie tejto zmluvy.

Article 7. Amendments of terms, jurisdiction, applicable law, and other clauses

- a) Changes to this contract can occur solely as a result in written form through a legally binding, signed agreement between the two parties.
- b) The first party cannot unilaterally withdraw from this contract without compensating the second party in the amount of the turnover lost to the second party as a result of this decision by the first party.
- c) Other sub-contracting agreements or contracts covering the project in question which may be signed by the two parties shall not invalidate any of the terms or conditions of the present contract.
- d) This contract shall be subject to Slovakian law, and sole jurisdiction will lie with the courts of Slovak republic.
- e) All the terms and conditions of this contract are deemed to be material.
- f) Two copies have been prepared, each of equal status with the other, and signed as follows.
- g) This contract is written in English and Slovak language versions. In case of any discrepancy, Slovak version shall prevail.

THE SIGNING PARTIES

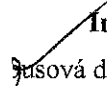
 **Dr. Enrique Troncoso**
Systeng Consulting

Článok 7. Zmena podmienok, právomoc, rozhodné právo a iné klauzuly

- a) Zmeny tejto zmluvy môžu nastať výlučne v písomnej forme prostredníctvom právne záväznej, podpísanej dohody medzi oboma zmluvnými stranami.
- b) Prvá strana nemôže jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy bez kompenzácie druhej strany vo výške finančného obratu strateného druhou stranou v dôsledku tohto rozhodnutia prvej strany.
- c) Iné subdodávateľské dohody alebo zmluvy týkajúce sa projektu, ktorý je predmetom tejto zmluvy, ktoré môžu byť podpísané dvoma stranami, nespôsobia neplatnosť žiadnej z podmienok tejto zmluvy.
- d) Táto zmluva bude podliehať právu Slovenskej republiky a výhradná právomoc prináleží súdom Slovenskej republiky.
- e) Všetky podmienky tejto zmluvy sa považujú za podstatné.
- f) Boli pripravené dve kópie tejto zmluvy, každá rovnakej právnej sily, a podpísaná nasledovne.
- g) Táto zmluva je vyhotovená v anglickom a slovenskom jazyku. V prípade rozporu má slovenská verzia prednosť.

PODPISI ZMLUVNÝCH STÁN

Autobusová doprava KSK, s.r.o.
Strojárska 1065/3, 040 01 Košice
mestská časť Staré Mesto
IČO: 55 513 816 DIČ: 2122025818

 **Ing. Róbert Gima**
Autobusová doprava KSK, s.r.o., Slovensko